

## 商务英语交际能力的培养

摘要: 交际法有坚实的理论基础, 交际法的理论核心是交际能力的学说。在交际法教学中, 教师和学生都将扮演新的角色。商务英语的教学特点决定了交际能力的培养是其主要目标, 而交际教学法能有效地帮助实现这一目标。采用交际法进行商务英语教学时需注意一些问题。

关键词: 交际法; 商务英语教学; 应用

商务英语作为专门用途英语, 即 ESP 的一种, 是以英语语言为媒介, 为商务活动服务的, 商务英语所涵盖的内容涉及到与商务有关的诸多领域以及开展商务活动的各个环节。我国加入 WTO 后, 国际交流的日益增多使商务英语教学受到前所未有的重视, 商务英语的教学方法研究也自然而然地摆在人们的面前。商务英语的教学特点决定了在教学中采用交际法是一种有益的选择。

### 一、交际法理论概要

#### 1. 什么是交际法

交际法 (the communicative approach) 是 20 世纪 70 年代出现的、以语言功能项目为纲、着重培养交际能力的教学方法。由于交际能力常被认为是运用语言来完成各种功能或各种意念的能力, 所以交际法又称为功能 - 意念法 (the functional - notional approach)。

#### 2. 交际法的理论基础

交际法理论的核心是关于交际能力的学说。这一学说由海姆斯在 70 年代初首先提出后, 80 年代初经过学者卡纳尔和斯温的补充, 在 80 年代末、90 年代初又由美国学者巴克曼作了进一步发展。1957 和 1965 年, 乔姆斯基 (Chomsky) 的《句法结构》和《句法理论问题》分别出版, 标志着转换生成语法理论的形成。1972 年, 当不少语言学家仍陶醉于转换生成语法理论的创新时, 美国的人类学家、社会语言学家海姆斯 (Hymes) 就对乔姆斯基的语言能力观点提出了挑战。在著名的“on communicative competence”一文中, 海姆斯指出, 离开了使用语言的准则, 语法规则是毫无意义的。海姆斯认为, 交际能力是语法、心理、社会文化和实际运用语言等能力系统相互作用的结果。具体地讲, 海姆斯提出的“交际能力 (communicative competence)”包括四个方面: A. 语法的正确性; B. 语言的可行性或可接受性; C. 语言的得体性; D. 实际上是否完成。卡纳尔 (Canal) 和斯温 (Swain) 的交际能力学说源于海姆斯的交际能力学说, 但对其进行了丰富和发展。他们认为交际能力应由以下三个方面能力构成: A. 掌握语法, 包括词汇、词法、句法、词义与语音等方面的知识; B. 掌握语言的社会功能, 指使用语言的社会文化规则与语篇规则; C. 使用策略, 即使交际顺利进行而采取的语言与非语言交际策略。该框架比较全面地分析了海姆斯的原意, 并且很具使用价值, 得到应用语言学界的广泛认同。

巴克曼 (Bachman) 在总结前人各种学说的基础上, 根据自己的实践验证, 提出了他称之为交际语言能力的学说。他认为交际能力由三个部分组成: A. 语言能力, 巴克曼认为语言能力由语言组织能力和语言使用能力组成。语言组织能力指在生成或辨认语法正确的句子, 理解其主题内容并排列成篇章时, 控制语言结构的能力。这些能力有两种: 语法能力和篇章能力。B. 策略能力, 巴克曼的策略能力实质是人们使用语言进行交际时的心理认知过程。策略能力分为四个组成部分: 评估、确定目标、制定计划和实施。C. 心理生理机制, 本质上指在语言使用的实施阶段所牵涉的神经的生理的过程。目前人们普遍认为交际能力有四个主要部分: 语法能力, 社会语言能力, 话语能力和应变能力。越来越多的语言教师认识到, 外语教学的过程就是语言交际能力的习得过程。

## 二、交际法教学中的师生角色

我们知道，以教师为中心 (teacher - centered) 的传统教学法在我国的英语教学中长期占主导地位。传统教学法强调知识的传授，因此课堂上教师讲解语法规则，解释课文，带领学生朗读单词、课文或者练习句型，批改作业。学生的任务是认真听讲作笔记，按照老师的要求完成课堂和课后作业，争取少犯错误或者尽快改正错误。交际教学法对教师和学生的要求与传统教学法有很大区别，要求教师、学生在交际活动中扮演新的角色。

### 1. 交际法教学中教师的角色

在交际活动中教师扮演多种角色：作为组织者和控制者，作为评价者，作为激励者，作为参与者以及作为研究者和学习者。教师充当组织者和管理者。在采用交际法的课堂教学中，学生被赋予了更多的自主权的同时，他们也有可能无法在学术思维及心理方面做好充分准备。可能无法正确地组织课堂活动，也许会在语言形式上犯严重的错误甚至会讲母语。如果这样的情况出现，教师就应该发挥组织者和控制者的作用，就如何高效组织课堂活动提出建议，阻止学生讲母语并在反馈阶段纠正学生所犯的明显错误。教师充当评价者。教师的主要工作之一就是对学生的表现进行评价，以便让学生在完成一项活动后知道自己哪些方面做得很成功，哪些方面做得还不够好。教师将从内容和语言方面进行评价，与学生一起进行讨论，比如在该活动中谁做得最出色，哪些方法可供他人学习。教师充当激励者，根据布林 (Breen) 和坎德林 (Candlin) 的观点，在交际法教学中教师的角色之一就是在课堂上做激励促进所有参加者之间的交际过程，促进参加者与各种活动和课文之间的交际过程。教师充当参与者。在交际活动中，随着学生学习自主性的增强，教师减少对课堂活动的控制。他们以同学生平等的身份加入活动，参加讨论，记下要点。教师的参与为学生提供了语言学习的机会。教师充当研究者和学习者。教师在参加和观察交际过程中，有机会了解交际的整个过程，有机会发现所制定的计划和步骤，所安排的任务和角色是否恰当合理，有机会研究原因，找到答案，作出调整。

### 2. 交际法教学中学生的角色

学生是课堂的主人。交际教学法强调教学以学生为本，学生的需要才是教学目标，这意味着学习是学生自己的责任。学生需要明确自己的目标是什么，实现目标的迫切性有多大，是否拥有达到目标的知识，手段和能力等。学生是合作者。交际教学法中，学生相互帮助，相互学习。交际教学法强调学习不是一个人的事情，学习是相互依赖的行为，应该在相互合作的环境中进行。

学生还充当了信息反馈者的角色。他们可以根据自己的学习经历和成败结果就教学大纲的目标，课程的内容和教学法的适用性向教师提出自己的看法。他也可以根据自己的学习过程，向教师和其他同学提供自己的探索结果：自己的方法、策略、途径和手段等。

## 三、交际法与商务英语教学

### 1. 商务英语课程的教学特点

在 ELT 树型图中 (Hutchingson & Water, 1987), ESP (English for Specific Purposes) 被分成三支，即 EST (English for Science and Technology) 科技英语、EBE (English for Business and Economics) 商务经贸英语和 ESS (English for Social Study) 社会科学英语。商务英语是以英语语言为媒介，为商务活动服务的，商务英语所涵盖的内容涉及到与商务有关的诸多领域以及开展商务活动的各个环节。作为专门用途英语，即 ESP 的一种，商务英语同样具备 ESP 课程的教学特点。对于 ESP 课程的教学，Carter (1983) 归纳出三个共同特点：真实语料 (authentic material)、以目的为导向 (purpose-related)

英美留学生论文专家 世界一流的师资力量 10 多年的服务经验

orientation)、自我学习为中心 (self-direction)。通观现有的商务英语教材, 真实语料的使用几乎是所有教材的共同点。在商务英语课程中, 常常有对目标语境所要求的交际任务的模拟, 如学习者需要进行市场调查、商品的购销计划、公司宣传册的制作、会议主要内容的记录等。在进行这些活动时, 目标明确会更容易激发学习者的积极性。由此可见, 由于 ESP 学习者的特殊性, ESP 的教学内容更倾向于语言功能和语言活动, 其目的在于让学习者获得与其社会目的相关的终端行为的能力, 即在特定目标语境中获得有效交际的能力。在商务英语教学中采用交际法能有效地帮助学习者实现所希望达到的目标。

## 2. 商务英语教学中采用交际法的优点。

(1) 交际法更适合商务英语的特点, 能为学生提供和创造真实的交际情景, 提高学生参与积极性。教师采用不同的教学方法会使教学更有吸引力, 也会使学生对学习更感兴趣。交际法可以使沉闷的课堂气氛变得轻松活泼。如在商务英语口语教学中, 针对不同的内容创设不同的语境和角色, 让学生真正参与其中。以《剑桥商务英语口语教程》为例, 在学习“Giving and getting product information”这一单元时, 学生被分为二人小组, 小组中的一个学生扮演滑雪器材生产商代表, 另一人扮演有意购买滑雪器材的客户。他们事先就自己希望了解什么信息, 打算问哪些问题, 如何表述, 对方可能的反映等进行初步准备, 随后在规定时间内二人进行角色扮演, 最后在全班进行表演。事实证明, 这样的教学安排更受学生的欢迎, 因为他们得到了充分的锻炼, 自主性得到发挥。

(2) 学生在交际法教学中的角色扮演过程能切实提高英语实际运用能力和交际能力, 符合商务英语教学的培养目标。

商务英语教学目的不是单纯的知识传授, 而是更侧重语言实践和交际技能培训。在交际法教学过程中, 学生首先接受创设情景对话的任务, 再充分发挥主动积极性收集整理相关资料, 完成对话进行表演, 最后接受其他同学与教师的改进建议与错误指正。通过这一系列活动, 参与者经历了在语言运用中暴露弱点与错误, 然后自我纠正或认知错误的过程, 锻炼了何时、何地, 就某个话题使用贴切语言进行交流的能力。

## (3) 交际法教学使学生变得更加自信。

学习者的信心直接影响他们的行为。在交际法教学活动中, 学生有大量的机会参加练习, 在遇到新问题时, 他们受到激励, 用已有的知识和经验来尝试加以解决, 在解决问题的过程中, 他们的信心逐渐增强。而信心的增强将有助于他们进一步的学习, 这样就形成了一个良性循环。

## 3. 交际法教学中需要注意的几个问题

(1) 应处理好教与学的关系。交际法强调“以学生为中心”的教学原则, 决不等于教师的作用削弱。相反教师的作用更重要了。因为教师必须充分调动学生的积极性, 有效地组织起以学生为中心的生动的课堂活动, 及时发现他们的困难, 为他们排忧解难, 成为他们学习的引路人。如果教师不发挥主导作用, 没有认真的教学态度, 没有不惜付出几倍于传统教学的备课时间的敬业精神, 就不会有课堂上的双向交流和创造性的教学活动, “以学生为中心”的教学原则就难以实现。

(2) 不能单纯追求形式的新颖。在用交际法进行的教学活动中, 课堂教学活动应是任务型的。要让学生注意力主要放在怎样利用语言作为媒介以实现交际目的, 完成交际任务。要避免那种课堂气氛热热闹闹但内容稀少或无明确目的的教学娱乐化倾向。

(3) 要妥善处理语言能力和交际能力提高之间的关系。理想的教学效果是二者同时发展, 齐头并进。但是, 要做到这一点并非易事。努力使课堂教学交际化的同时, 往往会忽略语言的准确性。而基本功较差

的学生，也很难训练出很理想的交际能力。因此，在实际课堂教学中，应注意教学法的灵活运用。

(4) 正确对待交际法与其他教学法的关系。交际教学法不排斥其他教学法所采用的教学手段或技巧。相反，交际法作为一种后起的教学法，筛选了以前教学法中它认为更符合交际特征、更有利于达到交际目的的一些方法和手段。因此，在教学中不能把交际法跟其他教学法对立起来。

#### 四、结束语

交际法是迄今为止极具生命力的教学法，交际法的应用为商务英语教学开辟了广阔的前景。但同时，我们也应看到在实际教学中教师和学生仍面临许多的困难和挑战，仍有不少的问题需要进一步探讨、解决。

参考文献:

- [1] 程世禄, 张国扬. ESP 的理论与实践 [M]. 广西教育出版社, 1996.
- [2] 刘润清. 论大学英语教学 [M]. 外语教学与研究出版社, 1999.
- [3] 翁凤翔. 精通剑桥商务英语 [M]. 复旦大学出版社, 1996.
- [4] 左焕琪. 外语教育展望 [M]. 华东师范大学出版社, 2002.
- [4] Jeremy Comfort . Speaking Effectively. Peking University Press & Cambridge University Press , 2000.

# 英语论文网

# 51lunwen.org